

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 12 DÉCEMBRE 2023, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, DECEMBER 12, 2023, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Alex Bottausci
Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffier / City Clerk

Shawn Labelle

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 35.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:35 p.m.

23 1201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 12 décembre 2023 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the December 12, 2023, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le greffier dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de novembre 2023.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

The City Clerk tables a summary of the Police Department's activities for the month of November 2023.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

23 1202

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 novembre 2023 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 novembre 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1203

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES SERVICES PROFESSIONNELS EN
ARCHITECTURE ET INGÉNIEURIE POUR
L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS
POUR LA DÉMOLITION DU CHALET
EXISTANT ET LA CONSTRUCTION D'UN
NOUVEAU BÂTIMENT AU PARC DU
CENTENAIRE (2023-018)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 19 octobre 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour des services professionnels en architecture et ingénierie pour l'élaboration des plans et devis pour la démolition du chalet existant et la construction d'un nouveau bâtiment au parc du Centenaire ;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 14, 2023, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 14, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
PROFESSIONAL SERVICES IN
ARCHITECTURE AND ENGINEERING
FOR THE PREPARATION OF PLANS AND
SPECIFICATIONS FOR THE DEMOLITION
OF THE EXISTING CHALET AND THE
CONSTRUCTION OF A NEW BUILDING
AT CENTENNIAL PARK (2023-018)**

WHEREAS a call for tenders for professional services in architecture and engineering for the preparation of plans and specifications for the demolition of the existing chalet and the construction of a new building at Centennial Park was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 19, 2023;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 novembre 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 20, 2023, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
Groupe Leclerc	248 001,08 \$	80,57	6,05
Cohl Meyer+	389 782,50 \$	75,36	3,70
Hut Architecture	431 665,47 \$	85,40	3,61
Adhoc Architectes	-*	69,10	-

*Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé. /
*The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Ivan Pramatarov, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment, Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, et Nancy Gagnon, greffière adjointe - Affaires juridiques, greffe et communications :

WHEREAS the tenders were verified by Ivan Pramatarov, Section Head - Construction and Building Services, Martin Arsenault, Division Head – Purchasing, Nancy Gagnon, Assistant City Clerk - Legal Affairs, City Clerk Office and Communications:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Groupe Leclerc**, pour un coût total de soumission de 248 001,08 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en architecture et ingénierie pour l'élaboration des plans et devis pour la démolition du chalet existant et la construction d'un nouveau bâtiment au parc du Centenaire soit acceptée ; et

THAT the offer of **Groupe Leclerc**, for a total bid amount of \$248,001.08 (taxes included), for services in architecture and engineering for the preparation of plans and specifications for the demolition of the existing chalet and the construction of a new building at Centennial Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1922

23 1204

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIÈCES DE BORNES D'INCENDIE (2023-035 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 25 octobre 2023 pour la fourniture et la livraison de pièces de bornes d'incendie, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Hydra-Spec inc.
- Infrasco
- Réal Huot
- Stelem division d'Emco corporation
- Wolseley

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 7 novembre 2023 :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option A (taxes incluses)
Stelem division d'Emco corporation	57 579,65 \$	32 319,47 \$*
Réal Huot inc.	197 955,22 \$*	31 434,01 \$
Hydra Spec inc.	Non-conforme	Non-conforme

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division - Planification et contrôle :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Stelem division d'Emco corporation**, pour un coût total de soumission de 57 579,65 \$ (taxes incluses), excluant l'option A, pour la fourniture et la livraison de pièces de bornes d'incendie, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF FIRE HYDRANT PARTS (2023-035 DP)

WHEREAS a price request was made on October 25, 2023, for the supply and delivery of fire hydrant parts, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Hydra-Spec inc.
- Infrasco
- Réal Huot
- Stelem division d'Emco corporation
- Wolseley

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 7, 2023:

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head - Planning and Control:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Stelem division d'Emco corporation**, for a total bid amount of \$57,579.65 (taxes included), option A excluded, for the supply and delivery of fire hydrant parts, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1977

23 1205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UNE CAMIONNETTE ¾ TONNE ET D'UNE CAMIONNETTE 1 TONNE, CHACUNE À BENNE BASCULANTE, NEUVES (2023-038)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 novembre 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'une camionnette ¾ de tonne et d'une camionnette 1 tonne, chacune à benne basculante, neuves ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 novembre 2023 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Jacques Olivier Ford inc.	222 481,22 \$
P.E Boisvert Auto ltée	225 952,32 \$
Fortier Auto (Montréal) ltée	248 839,24 \$
Bernier et Crépeau (1988) ltée	Non-conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division - Planification et contrôle, et Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Jacques Olivier Ford inc.**, pour un coût total de soumission de 222 481,22 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'une camionnette ¾ de tonne et d'une camionnette 1 tonne, chacune à benne basculante, neuves, soit acceptée ; et

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager lesdits véhicules comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel; et

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF ONE NEW ¾-TON AND ONE NEW 1-TON DUMP TRUCKS (2023-038)

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of one new ¾-ton pickup truck and one new 1-ton dump truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 2, 2023;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 27, 2023, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, division Head - Planning and Control, and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Jacques Olivier Ford inc.**, for a total bid amount of \$222,481.22 (taxes included), for the supply and delivery of one new ¾-ton pickup truck and one new 1-ton dump truck, be accepted; and

THAT the Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicles as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière qui suit la réception des camionnettes par la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the fiscal year following the receipt of the pick-up trucks by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1979

23 1206

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA MODIFICATION DU TERRAIN DE TENNIS AU PARC COOLBROOKE (2023-045)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE MODIFICATION TO THE TENNIS COURT AT COOLBROOKE PARK (2023-045)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 août 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la modification du terrain de tennis au parc Coolbrooke ;

WHEREAS a call for tenders for the modification to the tennis court at Coolbrooke Park (2023-045) was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on August 3, 2023;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 août 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on August 21, 2023, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Pavages d'Amour inc.	222 094,91 \$
Pavage des Moulins inc.	295 705,35 \$
Environnement Routier NRJ	336 092,62 \$
Techniparc	338 083,99 \$*
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	359 038,53 \$
Urbex Construction inc.	403 829,57 \$

Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

**Total bid amount corrected following a calculation error*

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Nancy Gagnon, greffière adjointe, Anne Tremblay, cheffe de division – Sports, loisirs et culture, Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, et Ahmed El Bachir Mekideche, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

WHEREAS the tenders were verified by Nancy Gagnon, Assistant City Clerk, Anne Tremblay, Division Head - Sports and Recreation, Martin Arsenault, Division Head - Purchasing, and Ahmed El Bachir Mekideche, Section Head - Construction and Building Services:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la modification du terrain de tennis au parc Coolbrooke.

THAT Council reject the tenders received for the modification to the tennis court at Coolbrooke Park.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1874

23 1207

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
L'AJOUT DE VITRAGE AU MUR DU
FOYER DU CENTRE CIVIQUE (2023-049)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 novembre 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour l'ajout de vitrage au mur du foyer du Centre civique ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 novembre 2023 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Groupe Pro Expert Construction inc.	106 926,75 \$
Les Constructions AGLP	195 325,28 \$
Les Constructions GMP	207 149,32 \$
Les Constructions B. Martel	262 143,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Ivan Pramatarov, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment, Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, et Nancy Gagnon, greffière adjointe - Affaires juridiques, greffe et communications :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Groupe Pro Expert Construction inc.**, pour un coût total de soumission de 106 926,75 \$ (taxes incluses), pour l'ajout de vitrage au mur du foyer du Centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1208

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES SERVICES PROFESSIONNELS EN
INGÉNIERIE (CIVILE) POUR
L'ÉLABORATION DES PLANS POUR LA
RÉFECTION DE PLUSIEURS RUES
(2023-050)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
ADDITION OF GLASS WINDOWS TO THE
WALL OF THE CIVIC CENTRE FOYER
(2023-049)**

WHEREAS a call for tenders for the addition of glass windows to the wall of the Civic Centre foyer was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 2, 2023;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 20, 2023, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Ivan Pramatarov, Section Head - Construction and Building Services, Martin Arsenault, Division Head - Purchasing, and Nancy Gagnon, Assistant City Clerk - Legal Affairs, City Clerk Office and Communications:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Groupe Pro Expert Construction inc.**, for a total bid amount of \$106,926.75 (taxes included), for the addition of glass windows to the wall of the Civic Centre foyer, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1937

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
PROFESSIONAL SERVICES IN
ENGINEERING (CIVIL) FOR THE
PREPARATION OF PLANS FOR THE
RECONSTRUCTION OF SEVERAL
STREETS (2023-050)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 novembre 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services professionnels en ingénierie (civile) pour l'élaboration des plans pour la réfection de plusieurs rues ;

WHEREAS a call for tenders for professional services in engineering (civil) for the preparation of plans for the reconstruction of several streets was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 9, 2023;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517; and

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 27 novembre 2023 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on November 27, 2023, at 2 p.m.:

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
Parallèle 54 Expert-Conseil inc.	oui	42 770,70 \$	87,00	36,83
Shellex Groupe Conseil	oui	48 864,38 \$	86,75	32,18
Aviso Experts-Conseils	oui	85 081,50 \$	79,00	17,43
MLS Associés inc.	oui	95 199,30 \$	87,00	16,54
BHP Conseils			68,17*	

*Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé. / *The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Parallèle 54 Expert-Conseil inc.**, pour un coût total de soumission de 42 770,70 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (civile) pour l'élaboration des plans pour la réfection de plusieurs rues, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Parallèle 54 Expert-Conseil inc.**, for a total bid amount of \$42,770.70 (taxes included), for professional services in engineering (civil) for the preparation of plans for the reconstruction of several streets, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2023-184, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2023-184, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1940

23 1209

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL POUR LES EMPLOYÉS COLS BLEUS POUR L'ANNÉE 2024 (2024-001 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR SUPPLY AND DELIVERY OF WORKWEAR FOR BLUE-COLLAR EMPLOYEES FOR THE YEAR 2024 (2024-001 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2023 pour la fourniture et livraison de vêtements de travail pour les employés cols bleus pour l'année 2024, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on October 18, 2023, for supply and delivery of workwear for blue-collar employees for the year 2024, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Promotion Plus
- Centre du travailleur F.H.

- Promotion Plus
- Centre du travailleur F.H.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 11 h le 14 novembre 2023 :

WHEREAS the following tender was received before 11 a.m. on November 14, 2023:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Promotion Plus	52 162,43 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Martin Arsenault, Chef de division – Ressources matérielles:

WHEREAS the tender received was verified by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Promotion Plus**, pour un coût total de soumission de 52 162,43 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et livraison des vêtements de travail pour les employés cols bleus pour l'année 2024, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Promotion Plus**, for a total bid amount of \$52,162.43 (taxes included), for Supply and delivery of workwear for blue-collar employees for the year 2024, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1970

23 1210

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE DE PLOMBERIE POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX DE LA VILLE POUR L'ANNÉE 2024 (2024-004 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2023 pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2024, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein
- Plomberie Richard et fils
- Plomberie Richard Leduc

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 16 novembre 2023 :

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Plomberie Richard Leduc	80 480,89 \$
Plomberie Richard et fils	85 040,69 \$*
Plomberie Roland Bourbonnais	90 317,75 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles et Guy Dubé, chef de division - Bâtiments :

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Plomberie Richard Leduc**, pour un coût total de soumission de 80 480,89 \$ (taxes incluses), pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2024, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR PLUMBING SERVICES OF THE CITY BUILDINGS AND EQUIPMENT FOR THE YEAR 2024 (2024-004 DP)

WHEREAS a price request was made on October 18 2023, for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2024, and the following firms were invited to submit a price:

- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein
- Richard et fils
- Plomberie Richard Leduc

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 16, 2023:

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head – Purchasing and Guy Dubé, Division Head – Buildings:

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Plomberie Richard Leduc**, for a total bid amount of \$80,480.89 (taxes included), for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2024, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1971

23 1211

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA MISE À JOUR DU SYSTÈME DE PAIE
ET RH UMANA**

ATTENDU QUE le 11 octobre 2011, suite à un appel d'offres par voie d'invitation écrite, le conseil a octroyé le contrat pour la fourniture, livraison et installation d'un logiciel de gestion des ressources humaines et de traitement de la paie (2011-46) à Carver Technologies (Umana);

ATTENDU QUE le 10 novembre 2011, un contrat a été signé par Carver Technologies et la Ville de Dollard-des-Ormeaux relativement à la licence d'utilisation des logiciels et progiciels Umana;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.3 6° a) et b) de la *Loi sur les cités et villes*, les dispositions des articles 573 et 573.1 et celles d'un règlement pris en vertu des articles 573.3.0.1 ou 573.3.0.2 ne s'appliquent pas à un contrat dont l'objet découle de l'utilisation d'un progiciel ou d'un logiciel et vise à :

- a) assurer la compatibilité avec des systèmes, progiciels ou logiciels existants;
- b) la protection de droits exclusifs tels les droits d'auteur, les brevets ou les licences exclusives;

ATTENDU QUE Carver Technologies détient une licence exclusive du logiciel Umana et que la Ville doit assurer la compatibilité avec le logiciel existant.

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **Umana Carver Technologies**, pour un coût total n'excédant pas 170 737,88 \$ (taxes incluses) pour la mise à jour du système de paie et RH Umana ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
UPDATING OF THE PAYROLL AND HR
SYSTEM UMANA**

WHEREAS, following a call for tenders by way of an invitation, Council awarded a contract to Carver Technologies (Umana) for the supply, delivery and installation of a Human resources management and payroll treatment software (2011-46), on October 11, 2011;

WHEREAS a contract regarding the user licence for the Umana software product and software package was signed by Carver Technologies and the City of Dollard-des-Ormeaux on November 10, 2011;

WHEREAS according Section 573.3 6° a) and b) of the *Cities and Towns Act*, Sections 573, 573.1 and any regulation made under sections 573.3.0.1 or 573.3.0.2 do not apply to a contract whose object, which stems from the use of a software package or software product, is to:

- (a) ensure compatibility with existing systems, software packages or software products;
- (b) ensure the protection of exclusive rights such as copyrights, patents or exclusive licences;

WHEREAS Carver Technologies holds an exclusive licence of the Umana software and the City must ensure compatibility with the existing software.

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Umana Carver Technologies**, for a total amount not exceeding \$170,737.88 (taxes included), for the updating of the Payroll and HR System Umana; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the affected surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-700-1978

23 1212

Les conseillers Errol Johnson et Morris Vesley ayant fait une déclaration conformément à l'article 361 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, R.L.R.Q. c. E-2.2, ceux-ci ont quitté la salle du conseil durant toutes les délibérations et se sont abstenus de voter. / *Councillors Errol Johnson and Morris Vesley having made a declaration in accordance with Section 361 of the Act respecting elections and referendums in municipalities*, C.Q.L.R. c. E-2.2, they left the Council chamber during all deliberations and abstained from voting.

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'IMPRESSION DE PÉRIODIQUES (2024-003 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 octobre 2023 pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2024, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- GRAPHISCAN
- Héon & Nadeau imprimerie
- Imprimerie K-E inc.
- Jonarts imprimerie (6299393 Canada inc.)

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 8 novembre 2023 :

Soumissionnaire	Coût total de l'offre (taxes incluses)
Jonarts imprimerie (6299393 Canada inc.)	89 582,77 \$
Héon & Nadeau imprimerie	102 181,73 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Jonarts imprimerie**, pour un coût total de soumission de 89 582,77 \$ (taxes incluses) pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2024 soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PRINTING OF PERIODICALS (2024-003 DP)

WHEREAS a price request was made on October 10, 2023, for the printing of the City's periodicals for the year 2024, and the following suppliers were invited to submit a price:

- GRAPHISCAN
- Héon & Nadeau imprimerie
- Imprimerie K-E inc.
- Jonarts imprimerie (6299393 Canada inc.)

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 8, 2023:

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Jonarts imprimerie**, for a total bid amount of \$89,582.77 (taxes included) for the printing of the City periodicals for the year 2024 be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED BY MAJORITY

SD2023-200-1917

23 1213

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 novembre 2023 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 235 380,37 \$ pour la période du 1 au 30 novembre 2023, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1214

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 novembre au 12 décembre 2023 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 12 décembre 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1215

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
RÉSIDENTS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents âgés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of November 1 to 30, 2023, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Brownstein

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,235,380.37 for the period of November 1 to 30, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1785

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from November 15 to December 12, 2023, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated December 12, 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-700-1973

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO
RESIDENTS**

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM), et aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 14 novembre au 11 décembre 2023, sous réserve que chacun d'eux remplissent les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1216

DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral pour la célébration de la Fête du Canada :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 19 500 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2024 « Le Canada en fête » pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2024 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 63 500 \$ à même son fonds

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the payment of a grant to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of November 14 to December 11, 2023, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1847

GRANT REQUEST FOR THE CELEBRATION OF CANADA DAY

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government for the Canada Day celebrations:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to make a financial assistance request, for an amount of \$19,500, to the Canada Day Committee as part of the 2024 "Celebrate Canada" programme for festivities to be held on July 1, 2024, in Dollard-des-Ormeaux;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT for the carrying out of this project the City accept to pay the amount of \$63,500, from its operating fund, in accordance with

d'administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1217

APPROBATION DE L'ÉVALUATION DE RENDEMENT INSATISFAISANT DE PAYSAGISTE NRC INC. DANS LE CADRE DE LA RÉALISATION DU CONTRAT 2019-007 POUR LA PLANTATION ET L'ENTRETIEN DE MASSIFS AMÉNAGÉS POUR L'ANNÉE 2019, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0204 adoptée lors de la séance ordinaire du 12 février 2019, le Conseil a octroyé à Paysagiste NRC inc. un contrat pour la plantation et l'entretien de massifs aménagés pour l'année 2019, avec quatre (4) options de renouvellement (2019-007) ;

ATTENDU QUE conformément à ce qui est prévu au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la Ville, dans le contrat 2019-007, s'est réservé le droit d'évaluer le rendement de l'entrepreneur en cours d'exécution des travaux ainsi qu'à la fin du contrat ;

ATTENDU QUE conformément à ce qui est prévu au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'évaluation de rendement a été réalisée par le directeur général, tel que désigné par la résolution 14 0414 adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 8 avril 2014 ;

ATTENDU QUE l'évaluation de rendement insatisfaisant a été consignée dans un rapport dont copie a été transmise à Paysagiste NRC inc. au plus tard le 60^e jour suivant la fin du contrat ;

ATTENDU QU'un délai d'au moins 30 jours de la réception de la copie du rapport a été accordé à Paysagiste NRC inc. afin qu'il puisse transmettre, par écrit, tout commentaire sur ce rapport à la Ville ; et

ATTENDU QUE Paysagiste NRC inc. n'a transmis aucun commentaire relativement à l'évaluation finale de rendement insatisfaisant à l'intérieur dudit délai de

the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1931

APPROVAL OF THE UNSATISFACTORY PERFORMANCE ASSESSMENT FOR PAYSAGISTE NRC INC. IN CARRYING OUT CONTRACT 2019-007 FOR THE PLANTING AND MAINTENANCE OF ANNUAL FLOWERS AND THE MAINTENANCE OF ARRANGED FLOWER BEDS FOR THE YEAR 2019, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS

WHEREAS Council awarded a contract to Paysagiste NRC inc., for the planting and maintenance of annual flowers and the maintenance of arranged flower beds for the year 2019, with four (4) renewal options (2019-007), by its resolution 19 0204 adopted at a regular meeting held on February 12, 2019;

WHEREAS in accordance with subparagraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City, in contract 2019-007, reserved its right to evaluate the performance of the contractor during the execution of work as well as at the end of the contract;

WHEREAS in accordance with sub paragraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the performance assessment was carried out by the City Manager, as appointed by resolution 14 0414 adopted at the April 8, 2014, regular council meeting;

WHEREAS the final unsatisfactory performance assessment was included in a report, a copy of which was sent to Paysagiste NRC inc. no later than the 60th day after the termination of the contract;

WHEREAS Paysagiste NRC inc. was given at least 30 days from the receipt of a copy of the report to submit to the City its comments in writing in regards to this report; and

WHEREAS no comments were submitted by Paysagiste NRC inc. relating to the final unsatisfactory performance assessment within said 30 days:

30 jours :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil approuve l'évaluation finale de rendement insatisfaisant réalisée par le directeur général, à l'égard de Paysagiste NRC inc. relativement à l'exécution du contrat 2019-007 pour la plantation et l'entretien de massifs aménagés pour l'année 2019, avec quatre (4) options de renouvellement; et

THAT Council approve the final unsatisfactory performance assessment prepared by the City Manager, for Paysagiste NRC inc. in regards to the carrying out of contract 2019-007 for the planting and maintenance of annual flowers and the maintenance of arranged flower beds for the year 2019, with four (4) renewal options; and

QU'en conséquence, conformément au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la Ville se réserve la possibilité de refuser toute soumission de Paysagiste NRC inc. pour une période de deux ans suivant l'approbation de l'évaluation finale de rendement insatisfaisant approuvée par le Conseil.

THAT consequently, in accordance with subparagraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City reserves its right to reject any tender from Paysagiste NRC inc. for a period of two years following the approval of the final unsatisfactory performance assessment by Council.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1930

23 1218

ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON ENGAGÉS

CANCELLATION OF BALANCE OF NON-CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED TO SURPLUS

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous ;

WHEREAS the City has finalized the projects listed hereunder;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ; et

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by Council which may not be used for any other purposes; and

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis :

WHEREAS these balances are not required:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil autorise le retour d'un montant de 338 482,81 \$ aux surplus libres, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants :

THAT Council authorize the return of an amount of \$338,482.81 to the surplus, consisting in the non-contracted amounts allocated for the following projects:

Projets	Résolution	Surplus affectés	Dépenses réelles	Soldes affectés aux surplus libres à annuler
Modernisation, mise aux normes et entretien des	18 1109	341 653,97 \$	340 211,79 \$	1 442,18 \$

ascenseurs du Centre civique				
Modernisation, mise aux normes et entretien des ascenseurs du Centre civique - incidences et contingences	19 0617	18 262,67 \$	4 393,60 \$	13 869,07 \$
Projet d'alarme et d'incendie Centre civique - incidences et contingences	19 0617	22 828,33	4 443,61 \$	18 384,72 \$
Aménagement des aires d'exercices au Parc du Centenaire	21 0807	130 000,00 \$	122 843,62 \$	7 056,38 \$
Aménagement des aires d'exercices au Parc du Centenaire - incidences et contingences	21 1010	62 992,50 \$	- \$	62 992,50 \$
Plantation d'arbres 2022	22 0409	166 583,67 \$	161 722,74 \$	4 860,93 \$
Fourniture et livraison d'arbres 2022	22 0410	97 738,11 \$	90 113,41 \$	7 624,70 \$
Services d'accompagnement pour la plantation d'arbres sur les terrains privés, institutionnels, commerciaux et industriels (ICI) 2022	22 0419	231 875,00 \$	21 525,00 \$	210 350,00 \$
Services d'accompagnement pour la plantation d'arbres sur les terrains privés, institutionnels, commerciaux et industriels (PUBL) 2022	22 0420	211 250,00 \$	199 347,67 \$	11 902,33 \$
Montant total retourné aux surplus libres				338 482,81 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1944

23 1219**AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DE DÉPENSES RELIÉES À DIFFÉRENTES ACTIVITÉS**

ATTENDU QU'en 2018, 2019, 2021 et 2022, la Ville a adopté les résolutions 18 0821, 19 0912, 21 0816 et 22 0818, par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux ;

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses reliées à la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux se sont élevées à 90 894,42 \$ (taxes incluses) ;

ATTENDU QU'en 2020, la Ville a adopté la résolution 20 0304 par laquelle elle a affecté une partie du surplus libre pour l'acquisition et l'implantation d'un progiciel de gestion financière intégré ;

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses reliées à l'implantation du progiciel de gestion financière intégré se sont élevées à 28 295,34 \$ (taxes incluses) ;

AUTHORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF THE EXPENSES RELATED TO VARIOUS ACTIVITIES

WHEREAS in 2018, 2019, 2021 and 2022, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets, with the adoption of resolutions 18 0821, 19 0912, 21 0816 and 22 0818;

WHEREAS in 2023, expenses related to the renewal and upgrading of municipal chalets amounted to \$90,894.42 (taxes included);

WHEREAS in 2020, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the purchase and implementation of a financial management integrated system, with the adoption of resolution 20 0304;

WHEREAS in 2023, expenses related to the purchase and implementation of a financial management integrated system amounted to \$28,295.34 (taxes included);

ATTENDU QU'en 2019, la Ville a adopté la résolution 19 0808 par laquelle elle a affecté une partie du surplus libre pour la refonte du plan et des règlements d'urbanisme ;

WHEREAS in 2019, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to redraft the master plan and the urban planning by-laws, with the adoption of resolution 19 0808;

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses reliées à la refonte du plan d'urbanisme se sont élevées à 91 894,42 \$ (taxes incluses) ;

WHEREAS in 2023, expenses related to redraft the master plan and the urban planning by-law amounted to \$91,894.42 (taxes included);

ATTENDU QU'en 2022 et 2023, la Ville a adopté les résolutions 22 0818 et 23 0813 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour des projets au niveau des bâtiments ;

WHEREAS in 2022 and 2023, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to building projects, with the adoption of resolutions 22 0818 and 23 0813;

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses reliées aux projets au niveau des bâtiments se sont élevées à 186 239,54 \$ (taxes incluses) ;

WHEREAS in 2023, expenses related to building projects amounted to \$186,239.54 (taxes included);

ATTENDU QU'en 2021 et 2022, la Ville a adopté les résolutions 21 0816 et 22 0818 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre aux projets informatiques ;

WHEREAS in 2021 and 2022, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to information technology projects, with the adoption of resolutions 21 0816 and 22 0818;

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses reliées aux projets informatiques se sont élevées à 130 803,01 \$ (taxes incluses) ;

WHEREAS in 2023, expenses related to information technology projects amounted to \$130,803.01 (taxes included);

ATTENDU QU'en 2022 et 2023, la Ville a adopté les résolutions 22 0909 et 23 0813 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour couvrir la quote-part de l'Agglomération de Montréal pour la consommation d'eau potable ;

WHEREAS in 2022 and 2023, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the quota share of the Montréal Urban Agglomeration related to the consumption of drinking water, with the adoption of resolutions 22 0909 and 23 0813;

ATTENDU QU'en 2022 la Ville a estimé une dépense de 1 080 502 \$, alors que la dépense réelle selon la facturation de la Ville de Montréal est de 1 294 437,91 \$, laissant un solde à couvrir de 194 437,91 \$;

WHEREAS in 2022 the City estimated an expense of \$1,080,502, whereas the actual expense according to the City of Montreal's billing is \$1,294,437.91, leaving a balance to cover of \$194,437.91;

ATTENDU QU'en 2019 et 2022, la Ville a adopté les résolutions 19 0912 et 22 0818 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour couvrir des dépenses impondérables aux Travaux Publics ; et

WHEREAS in 2019 and 2022, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to unexpected expenses at Public Works, with the adoption of resolutions 19 0912 and 22 0818; and

ATTENDU QU'en 2023 des dépenses impondérables aux Travaux Publics se sont élevées à 579 032,88 \$ (taxes incluses) ;

WHEREAS in 2023, unexpected expenses at Public Works amounted to \$579,032.88 (taxes included);

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 1 301 510,50 \$ (taxes incluses) du surplus affecté de la façon suivante :

THAT Council authorize the use of the amount of \$1,301,510.50 (taxes included) of the restricted surplus as follows :

Description	Montant
Mise à niveau des chalets municipaux / Upgrading of municipal chalets	90 894 \$
Progiciel de gestion financière intégré / Financial management integrated system	28 295 \$
Refonte du plan d'urbanisme	91 807 \$
Réfection des bâtiments municipaux	186 240 \$
Projets informatiques	130 803 \$
Quote-part Agglomération (eau potable)	194 438 \$
Dépenses impondérables Travaux Publics	579 033 \$
Montant total	1 301 511 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1945

23 1220

**NOMINATION DU REPRÉSENTANT DE
LA VILLE AU CONSEIL
D'AGGLOMÉRATION**

**APPOINTMENT OF THE CITY'S
REPRESENTATIVE AT THE URBAN
AGGLOMERATION COUNCIL**

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret no 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un Conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du conseil d'agglomération :

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings:

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

QUE la conseillère Anastasia Assimakopoulos soit désignée comme représentante de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 14 décembre 2023 au 30 avril 2024.

THAT Councillor Anastasia Assimakopoulos be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from December 14, 2023, to April 30, 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1949

23 1221

**NOMINATIONS – COMITÉ DE
DÉMOLITION**

**APPOINTMENTS – DEMOLITION
COMMITTEE**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le règlement R-2023-177 visant à régir la démolition des immeubles sur son territoire ;

WHEREAS Council adopted by-law R-2023-177 to oversee the demolition of immovables on its territory;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 148.0.3

WHEREAS under Section 148.0.3 of the Act

de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le Conseil doit former un comité ayant pour fonction d'autoriser les demandes de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère la Loi ;

ATTENDU QUE le comité doit être formé de trois (3) membres du conseil désignés pour une période d'un an et dont le terme du mandat est renouvelable ;

ATTENDU QUE le Conseil peut nommer un membre suppléant qui peut siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres ; et

ATTENDU QUE les membres seront nommés pour la période du 24 décembre 2023 au 20 décembre 2024 :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil nomme les conseillers Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos et Morris Vesely pour former le comité de démolition, pour la période du 24 décembre 2023 au 20 décembre 2024 ; et

QUE le Conseil nomme le maire Alex Bottausci comme membre suppléant du comité de démolition afin que celui-ci puisse siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1222

RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DU REGROUPEMENT DES MUNICIPALITÉS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL RELATIVEMENT À L'ACHAT EN COMMUN D'ASSURANCES DE DOMMAGES ET DE SERVICES DE CONSULTANT ET DE GESTIONNAIRE DE RISQUES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19), une municipalité peut conclure avec l'Union des municipalités du Québec (UMQ) une entente ayant pour but l'octroi d'un contrat d'assurance ou de fourniture de services;

ATTENDU QUE la Ville a conclu, en 2019, une entente avec d'autres municipalités de l'île de Montréal pour former le

Respecting Land Use Planning and Development, Council must establish a committee to authorize applications for demolition and to exercise any other power conferred on it by law;

WHEREAS the committee shall be composed of three (3) Council members appointed for a one year period and their term in office is renewable;

WHEREAS Council may appoint a substitute member in the case of inability to act or due to the absence of one of its members; and

WHEREAS the members will be appointed for the period of December 24, 2023, to December 20, 2024:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Brownstein

THAT Council appoint Councillors Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos and Morris Vesely to form the Demolition Committee, for the period from December 24, 2023, to December 20, 2024; and

THAT Council appoint Mayor Alex Bottausci as the substitute member of the Demolition Committee in order that he sit in case of inability to act or due to the absence of one of its members.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1972

RENEWAL OF THE AGREEMENT OF REGROUPEMENT DES MUNICIPALITÉS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL RELATIVEMENT À L'ACHAT EN COMMUN D'ASSURANCES DE DOMMAGES ET DE SERVICES DE CONSULTANT ET DE GESTIONNAIRE DE RISQUES

WHEREAS pursuant to Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19), a municipality may enter into an agreement with Union des municipalités du Québec (UMQ) to award an insurance contract or a contract for the supply of services;

WHEREAS in 2019, the City entered into an agreement with other municipalities of the island of Montreal to form a purchasing

regroupement d'achat nommé « Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques » et que cette entente vient à échéance le 31 décembre 2023; et

ATTENDU QU'il est opportun de conclure une nouvelle entente avec les municipalités membres de ce regroupement pour une période de cinq (5) ans, soit du 1^{er} janvier 2024 au 31 décembre 2028:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil autorise l'adhésion de la Ville au Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques;

QUE le Conseil désigne l'Union des municipalités du Québec pour agir à titre de mandataire afin de procéder à la demande commune de soumissions et pour octroyer un contrat au nom de la Ville pour l'achat d'assurances de dommages et pour l'obtention de services de consultant et de gestionnaire de risques; et

QUE le maire ou le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente intitulée « Entente du Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques 2024-2028 ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1223

LIBÉRATION DU FONDS DE GARANTIE EN RESPONSABILITÉ CIVILE PRIMAIRE DU REGROUPEMENT MUNICIPALITÉS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL POUR LA PÉRIODE DU 1ER JANVIER 2013 AU 1ER JANVIER 2014

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux est titulaire d'une police d'assurance émise par l'assureur Lloyd's sous le numéro DL009000-4 et que celle-ci couvre la période du 1^{er} janvier 2013 au

group called "Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques" and said agreement expires on December 31, 2023; and

WHEREAS it is deemed advisable to enter into a new agreement with the municipalities member of the purchasing group for a five (5) year period, from January 1, 2024, to December 31, 2028:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT Council authorize the City to take part in the Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques;

THAT Council designate Union des municipalités du Québec to act as mandatary in order to make a common call for tenders and award a contract on behalf of the City for the purchase of general liability insurance and to obtain consultant services for general insurance and risk management; and

THAT the Mayor or the City Manager be authorized to sign, on behalf of the City, the agreement entitled "Entente du Regroupement municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques 2024-2028".

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1953

RELEASE OF THE PRIMARY CIVIL LIABILITY GUARANTEE FUND OF THE REGROUPEMENT MUNICIPALITÉS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL FOR THE PERIOD FROM JANUARY 1, 2013 TO JANUARY 1, 2014

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux holds an insurance policy issued by the insurer Lloyd's under the number DL009000-4 and that this policy covers the period from January 1, 2013, to January 1, 2014;

1^{er} janvier 2014;

ATTENDU QUE cette police est sujette à une franchise individuelle de même qu'à un fonds de garantie en assurance responsabilité civile primaire;

ATTENDU QU'un fonds de garantie d'une valeur de 525 001,00 \$ fût mis en place afin de garantir ce fonds de garantie en responsabilité civile primaire et que la municipalité de Dollard-des-Ormeaux y a investi une quote-part de 105 883 \$ représentant 20,168 % de la valeur totale du fonds;

ATTENDU QUE la convention relative à la gestion des fonds de garantie prévoit ce qui suit au titre de la libération des fonds :

« 5. LIBÉRATION DES FONDS

Les fonds de garantie sont maintenus en opération jusqu'à épuisement des sommes par remboursement du coût des règlements des sinistres qui lui sont imputables ou jusqu'à ce que toutes les réclamations rapportées soient complètement réglées ou que la prescription soit acquise ou ait été reconnue comme telle par un tribunal pour toutes les réclamations couvertes par les polices émises pour la période visée.

Sur attestation conjointe de l'Assureur et des villes assurées à l'effet qu'il ne subsiste aucune réclamation couverte par les polices émises pour la période visée, le reliquat des fonds est libéré et retourné aux municipalités assurées, à chacune selon sa quote-part, accompagné de la comptabilité détaillée du compte ainsi que la liste de tous les remboursements effectués. »

ATTENDU QUE l'ensemble des réclamations déclarées à l'assureur Lloyd's touchant ladite police et ledit fonds de garantie en responsabilité civile primaire ont été traitées et fermées par l'assureur;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux confirme qu'il ne subsiste aucune réclamation couverte par la police d'assurance émise par l'assureur Lloyd's pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014 pour laquelle des coûts liés au paiement des réclamations pourraient être engagés;

WHEREAS this policy is subject to an individual deductible as well as a guarantee fund for primary civil liability insurance;

WHEREAS a guarantee fund in the amount of \$525,001.00 has been set up to guarantee this primary civil liability guarantee fund, and that the municipality of Dollard-des-Ormeaux has invested a share of \$105,883, representing 20.168% of the total value of the fund;

WHEREAS the agreement relating to the management of the guarantee fund provides for the following, with regard to the release of funds :

“5. RELEASE OF FUNDS

The guarantee funds are maintained in operation until they are exhausted by reimbursing the cost of settling claims attributable to them, or until all reported claims have been settled in full or prescription has been acquired or recognized as such by a court for all claims covered by policies issued for the period in question.

Upon joint certification by the Insurer and the insured municipalities to the effect that there are no remaining claims covered by the policies issued for the period in question, the remaining funds are released and returned to the insured municipalities, each according to its share, accompanied by a detailed accounting of the account as well as a list of all reimbursements made.”

WHEREAS all claims declared to the insurer Lloyd's concerning the said policy and the said primary civil liability guarantee fund have been processed and closed by the insurer;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux confirms that there are no remaining claims covered by the insurance policy issued by the insurer Lloyd's for the period from January 1, 2013, to January 1, 2014, for which costs related to the payment of claims could be incurred;

ATTENDU QUE la municipalité de Dollard-des-Ormeaux demande que le reliquat total de 15 193,17 \$ dudit fonds de garantie en responsabilité civile primaire, qui inclus le reliquat de 3 064,18 \$ pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux, soit libéré conformément à l'article 5 de la convention précitée;

ATTENDU QU'il est entendu que la libération des fonds met un terme aux obligations de l'assureur, à quelque titre que ce soit, exception faite de toute réclamation susceptible de mettre en œuvre la garantie offerte en excédant dudit fonds de garantie en responsabilité civile primaire;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage cependant à donner avis à l'assureur de tous faits et circonstances susceptibles de donner lieu à une réclamation de même que de toute réclamation, quelle qu'en soit l'importance, qui pourrait être recevable aux termes de la police émise pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014;

ATTENDU QUE l'assureur Lloyd's pourra alors enquêter ou intervenir selon ce qu'il estimera à propos; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à retourner, en partie ou en totalité, le montant qu'il lui sera ristourné dudit fonds de garantie si jamais une réclamation se déclare dans le futur et que celle-ci engage le fonds de garantie en responsabilité civile primaire pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 1^{er} janvier 2014 :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

D'autoriser l'Union des municipalités du Québec à procéder aux versements du reliquat dudit fonds de garantie aux membres du regroupement Municipalités de l'Île de Montréal dans les mêmes proportions que ceux-ci y ont contribué lors de sa constitution, soit 3 064,18 \$ pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1224

**DÉROGATION MINEURE – 45, RUE
PIERRE-TRUDEAU**

WHEREAS the Municipality of Dollard-des-Ormeaux requests that the total balance of \$15,193.17 of the said primary civil liability guarantee fund be released, which includes the balance of \$3,064.18 for the City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with article 5 of the aforementioned agreement;

WHEREAS it is understood that the release of the funds puts an end to the insurer's obligations, in any capacity whatsoever, with the exception of any claim likely to trigger the guarantee offered in excess of the said primary civil liability guarantee fund;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux undertakes, however, to give notice to the insurer of all facts and circumstances likely to give rise to a claim, as well as of any claim, regardless of size, that may be admissible under the terms of the policy issued for the period from January 1, 2013, to January 1, 2014;

WHEREAS Lloyd's may then investigate or intervene as it sees fit; and

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux undertakes to return, in whole or in part, the amount that will be refunded to it from the said guarantee fund should a claim arise in the future that engages the primary civil liability guarantee fund for the period from January 1, 2013, to January 1, 2014:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

TO authorize Union des municipalités du Québec to make payments from the remainder of the said guarantee fund to the members of the Municipalités de l'Île de Montréal group in the same proportions as they contributed to it when it was set up, i.e. \$ 3,064.18 for the City of Dollard-des-Ormeaux.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1976

**MINOR EXEMPTION - 45 PIERRE-
TRUDEAU STREET**

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-164 a été publié sur le site Web de la Ville et affiché sur le babillard situé au centre civique le 24 novembre 2023.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 23 octobre 2023, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation :

Bâtiment au 45, rue Pierre-Trudeau
No de cadastre : 1 892 521
No de dossier : DM-164

Nature de la dérogation :

- Permettre de régulariser un bâtiment principal construit avec un retrait avant de 5,66 m au 2^e étage sur la rue Pierre-Trudeau au lieu de la distance minimale requise de 6,09 m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1225

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2023-180 CONCERNANT LA TARIFICATION DES SERVICES DE L'EAU FOURNIE AUX IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024

Le greffier mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de décréter une tarification pour les services de l'eau dans les bâtiments utilisés ou pouvant être utilisés à des fins autres que résidentielles desservis par l'aqueduc de la Ville ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-164 was posted on the City's website and on the Notice Board in the Civic Centre, on November 24, 2023.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned minor exemption request.

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on October 23, 2023:

Site of exemption:

Building at 45 Pierre-Trudeau Street
Cadastre No.: 1 892 521
File No.: DM-164

Nature of the exemption:

- To legalize a principal building built with a front setback of 5.66 m on the 2nd storey giving onto Pierre-Trudeau Street, whereas a minimum distance of 6.09 m is required.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1975

ADOPTION OF BY-LAW R-2023-180 CONCERNING THE RATE FOR WATER SERVICES SUPPLIED TO NON-RESIDENTIAL BUILDINGS FOR THE 2024 FISCAL YEAR

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish the rate for water services in buildings supplied by the City's aqueduct that are used or could be used for purposes other than residential;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the October 10, 2023

séance du Conseil tenue le 10 octobre 2023, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2023-180 intitulé « RÈGLEMENT RELATIF À LA TARIFICATION DES SERVICES DE L'EAU FOURNIE AUX IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1226

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-168-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2022-138 SUR L'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC

Le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2022-168 sur l'occupation du domaine public (projet R-2023-168-1) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

23 1227

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-184 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 3 800 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET

Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT By-law R-2023-180 entitled "BY-LAW CONCERNING THE RATE FOR WATER SERVICES SUPPLIED TO NON-RESIDENTIAL BUILDINGS FOR THE 2024 FISCAL YEAR" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-100-1982

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-168-1 AMENDING BY-LAW R-2022-168 CONCERNING THE OCCUPANCY OF PUBLIC PROPERTY

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law amending by-law R-2022-168 concerning the occupancy of public property (draft R-2023-168) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

SD2023-200-1820

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-184 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$3,800,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING

**DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE
DES RUES BADERWOOD, CHATILLON,
DANA, INGLEWOOD, ROUVILLE,
TRENTON ET VERDI DANS LE SECTEUR
4**

La Conseillère Toledano :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 800 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage des rues Baderwood, Chatillon, Dana, Inglewood, Rouville, Trenton et Verdi dans le secteur 4 (projet R-2023-184) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

23 1228

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2023-185
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 4 000 000 \$ POUR LA
RECONSTRUCTION DE BORDURES ET
DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE
DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES**

Le Conseiller Vesely :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes (projet R-2023-185) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

23 1229

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET

**OF BADERWOOD, CHATILLON, DANA,
INGLEWOOD, ROUVILLE, TRENTON
AND VERDI STREETS IN AREA 4**

Councillor Toledano:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,800,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of Baderwood, Chatillon, Dana, Inglewood, Rouville, Trenton and Verdi Streets in Area 4 (draft R-2023-184) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-400-1941

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2023-185
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$4,000,000 FOR THE
RECONSTRUCTION OF CURBS AND
SIDEWALKS, AND THE RESURFACING
OF EXISTING COLLECTOR STREETS**

Councillor Vesely:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets (draft R-2023-185) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-400-1942

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF

**DE RÈGLEMENT R-2023-186
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 3 000 000 \$ POUR LA
FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE
LUMINAIRES AUX DEL POUR LES
TERRAINS SPORTIFS**

Le Conseiller Brownstein :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la fourniture et l'installation de luminaires aux DEL pour les terrains sportifs (projet R-2023-186) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

23 1230

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2023-187 SUR LES
TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER
2024**

Le Conseiller Brownstein :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2024 (projet R-2023-187) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

23 1231

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE les recommandations du Comité

**DRAFT BY-LAW R-2023-186
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$3,000,000 FOR THE
SUPPLY AND INSTALLATION OF LED
LIGHTING FOR SPORTS FIELDS**

Councillor Brownstein:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the supply and installation of LED lighting for sports fields (draft R-2023-186) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-400-1943

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2023-187
CONCERNING TAXES FOR THE 2024
FISCAL YEAR**

Councillor Brownstein:

Gives notice of motion that a by-law concerning taxes for the 2024 fiscal year (draft R-2023-187) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-300-1952

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the recommendations of the Planning

consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 27 novembre 2023, soient approuvées, à l'exception des sujets suivants :

- Sujet 3.1, QUE l'option 2 soit retenue plutôt que l'option 1, et
- Sujet 6.1, QUE la demande soit refusée au motif que l'usage proposé n'est pas reconnu à titre de ressource intermédiaire au sens de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (RLRQ c S-4.2).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1232

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 16 novembre 2023, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1233

DÉPÔT DU RAPPORT DU GREFFIER SUR L'ÉTHIQUE ET LA DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX

ATTENDU QUE le greffier doit déposer, lors de la dernière séance ordinaire du Conseil du mois de décembre, l'extrait du registre des déclarations des membres du conseil relativement à tout don, toute marque d'hospitalité ou tout autre avantage reçu au cours de l'année:

Le greffier informe les membres du conseil qu'il n'a reçu aucune déclaration en vertu de l'article 6 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* et de l'article 3.3 du *Règlement R-2016-164 édictant un code d'éthique et de déontologie des élus municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux*.

Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 27, 2023, be approved, with the exception of the following items:

- Items 3.1, THAT option 2 be chosen instead option 1, and
- Item 6.1, THAT the request be refused because the proposed use is not recognized as an intermediate resource within the meaning of the Act respecting health services and social services (CQLR c S-4.2).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1813

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 16, 2023, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1936

TABLING OF THE CITY CLERK'S REPORT ON ETHICS AND CONDUCT OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

WHEREAS the City Clerk must table at the last regular Council meeting of the month of December, an extract of the register of the disclosure statements concerning any gift, mark of hospitality or any other benefit received during the year:

The City Clerk informs the members of Council that no disclosure statements were received in accordance with Section 6 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* or Section 3.3 of *By-law R-2016-164 on the code of ethics and conduct for elected municipal officers of the City of Dollard-des-Ormeaux*.

23 1234

**PROCLAMATION DE JOURNÉES
SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 3 décembre 2023, la Journée internationale des personnes handicapées ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 03.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council proclaim, on the City territory:

- International Day of Persons with Disabilities; on December 3, 2023;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-100-1980

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:03 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK